

信息： 凡勞苦擔重擔的人可以到主這裏得安息
MESSAGE: HE WHO IS WEARY AND HEAVILY BURDENED CAN COME TO THE LORD FOR REST

主耶穌在馬太福音第十一章第二十八節向全人類發出了一個偉大的呼召，「凡勞苦擔重擔的人可以到我這裏來，我就使你們得安息。」這一個得救的安息，只有到主這裏才能得著。

勞苦是整個墮落人類的光景。不管是有錢的或是沒有錢的、有地位的或是沒有地位的、有學問的或是沒有學問的，所有的人都在嘆息勞苦。為什麼多少人一生努力、尋找、追求卻得不著安息呢？因為當人遠離了神，屬地的一切都是那樣地短暫而無意義，如詩篇第九十篇所說，人一生所矜誇的不過是勞苦愁煩，轉眼成空，便要如飛而去。

人生不但勞苦更是滿了重擔。罪在人身上就是一個可怕的重擔，因為人無法脫離罪的權勢。不一定要作壞事才是受罪的捆綁，罪的生命每時刻都轄治著墮落的人類。無論教育、修行、甚至宗教都無法使人脫離罪的重擔，也無法脫離因罪而帶來的恐懼、痛苦與死亡。

主耶穌說，「到我這裏來」，哦！這是何等美妙的呼召。主已經在十字架親身擔當了我們的罪，那不知罪的為我們成為罪，義的代替了我們這些不義的。祂經過最嚴厲的審判而得勝，滿足了父神所有公義的要求，除去了人與神中間那隔斷的牆。如今我們可以來到主耶穌面前，藉著祂與神和好，因著祂人生有了永遠的盼望。我們不需要改變的

In Matthew 11:28, Jesus made a great calling: He who is weary and heavily burdened can come to me. I will give him rest.” This is a rest that saves and only available by coming to Jesus.

Laboring is the condition of the entire human kind. It does not matter whether we are rich or poor, highly regarded or despised, educated or illiterate, we all are laboring and toiling. Why is that many people strive all their lives seeking rest but labor in vain? It is because when we depart from God, every thing we pursue or obtain loses its significance. Just as it is said in Psalms 90 that all we boast about in life is nothing but labors and sufferings which turn vain shortly and flee away.

Our lives are not only full of labors, but also burdens. Sin itself is a dreadful burden, for no one can run away from it. We do not have to act out sinful deeds to be bound by sins. The sinful life controls us every moment. Education, discipline, charitable deeds, and even religious ritual can not relieve us from the burden of sin. Neither can any of those deliver us from the fear, pain and death brought by sins.

Lord Jesus said: Come to me!” Oh, what a comforting calling. The Lord has carried our sins on the cross. The sinless one has taken the place of the sinful ones. The righteous one has replaced the unrighteous ones. He has passed the most severe judgment and fulfilled all the righteous requirements of our Father God. He has torn down the wall between Holy God and sinners. We can all reconcile with God through the Lord Jesus. Because of Him,

比以前更好，也不需要作什麼，只要來到耶穌這裏，就能脫離所有的勞苦與重擔，得著主耶穌成為我們真實的安息。

we can have hope for eternity. We do not have improve, or accomplish something to be qualified. Just come to Jesus, we can be delivered out of all laboring and burdens to receive Him as our true rest.

故事：**貝多芬最大的恐懼** STORY: **THE GREAT FEAR OF BEETHOVEN**

偉大的作曲家貝多芬(1770-1827)一生都活在耳聾的恐懼中。他認為好的聽力對作出能流傳久遠的樂曲是至關重要的。

The great composer Ludwig van Beethoven (1770-1827) lived much of his life in fear of deafness. He was concerned because he felt the sense of hearing was essential to creating music of lasting value.

當貝多芬發覺他所最害怕的事就要發生在他身上，聽力很快地喪失，他極度的不安與焦慮。找了無數的醫生、試了各種的方法，但是他最後仍然完全失去了聽力。

When Beethoven discovered that the thing he feared most was coming rapidly upon him, he was almost frantic with anxiety. He consulted doctors and tried every possible remedy. But the deafness increased until at last all hearing was gone.

經過一段時間，貝多芬終於得著力量克服了耳聾的損失。讓許多人訝異的是，有許多偉大的樂曲是在他完全失聰後所作的。當所有外面干擾的聲音都聽不見後，音樂卻從他裡面一直地湧流出來。耳聾成了他作曲時寶貴的資產。

Beethoven finally found the strength he needed to go on despite his great loss. To everyone's amazement, he wrote some of his grandest music after he became totally deaf. With all distractions shut out, melodies flooded in on him as fast as his pen could write them down. His deafness became a great asset.